



525 Series 525 Serie 525 Serisi طراز 525
Serie de 525 Serie da 525 Série 525
Série 525 525 Serie Seria 525



CE 0044

en DeVilbiss® 5-Liter Oxygen Concentrator Instruction Guide

WARNING—Read instruction guide before operating this equipment.
ASSEMBLED IN USA



es Guía de instrucciones del concentrador de oxígeno de 5-litros de DeVilbiss®

ADVERTENCIA—Lea la guía de instrucciones antes de poner a funcionar este equipo.
ENSAMBLADO EN EE. UU.



fr Guide d'instructions du concentrateur d'oxygène 5-litres DeVilbiss®

AVERTISSEMENT—Lire le mode d'emploi avant d'utiliser ce dispositif.
ASSEMBLÉ AUX ÉTATS-UNIS



de DeVilbiss® 5-Liter-Sauerstoffkonzentrator Bedienungsanleitung

WARNUNG—Vor Inbetriebnahme des Gerätes Bedienungshinweise lesen.
HERGESTELLT IN DEN USA



it Concentratore di ossigeno da 5-litri DeVilbiss® Istruzioni per l'uso

AVVERTENZA—Leggere il manuale di istruzioni prima di usare l'apparecchio
ASSEMBLATO NEGLI U.S.A.



nl Instructiehandleiding DeVilbiss® 5-liter zuurstofconcentrator

WAARSCHUWING—Lees dit instructiehandboekje zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken.
GEMONTEERD IN DE VERENIGDE STATEN



tr DeVilbiss® 5-Litre Oksijen Konsantratörü Kullanım Kılavuzu

UYARI—Cihazı kullanmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyunuz.
ABD'DE MONTE EDİLMİŞTİR



pt Manual de instruções do Concentrador de oxigênio DeVilbiss® de 5-litros

ADVERTÊNCIA—Leia o manual de instruções antes de operar este equipamento.
MONTADOS NOS EUA



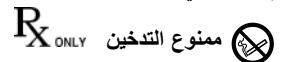
pl Instrukcja obsługi 5-litrowego koncentratora tlenu DeVilbiss®

OSTRZEŻENIE—Przeczytaj instrukcję obsługi przed rozpoczęciem korzystania z tego urządzenia.
ZMONTOWANO W STANACH ZJEDNOCZONYCH



ar دليل الإرشادات الخاص بوحدة تركيز الأكسجين من DeVilbiss® سعة 5 لتر

تنبيه - اقرأ دليل الإرشادات قبل تشغيل الجهاز
تم تجميعه في الولايات المتحدة الأمريكية



INDICE

Simbologia	it - 58
Misure di Protezione Importanti	it - 58
Introduzione	it - 61
Destinazione d'uso	it - 61
Indicazioni	it - 61
Controindicazioni	it - 61
Prestazioni essenziali	it - 61
Vita utile	it - 61
Perchè il Medico Ordina una Somministrazione Supplementare di Ossigeno	it - 61
Come Funziona il Concentratore di Ossigeno	it - 61
Parti Importanti del Concentratore	it - 62
Installazione del Concentratore	it - 63
Funzionamento del Concentratore di Ossigeno DeVilbiss	it - 63
Funzionamento DeVilbiss OSD®	it - 64
Riserva di Ossigeno	it - 64
Manutenzione del Concentratore	it - 64
Individuazione di Problemi	it - 65
Panoramica degli Allarmi	it - 66
Specifiche	it - 67
Informazioni sulla compatibilità elettromagnetica	it - 68
Garanzia	it - 68
Ordinazione e reso di componenti	it - 69
Restituzione e Smaltimento	it - 69
Note del fornitore	it - 69
Guida all'assistenza e alla manutenzione	it - 70



AVVERTENZA

In alcune condizioni la terapia a base di ossigeno può essere pericolosa. Si consiglia di ricorrere al parere di un medico prima di usare il Concentratore di ossigeno.

Informazioni del medico curante

Nome del medico

Telefono

Indirizzo

Informazioni relative alla prescrizione

Nome:

Litri di ossigeno per minuto

a riposo durante attività:

altro:

Uso giornaliero dell'ossigeno

ore: minuti:

Commenti:

Numero di serie concentratore da 5 litri DeVilbiss :

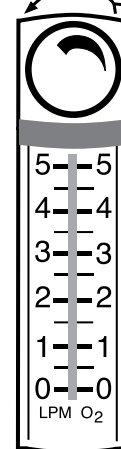
Informazioni del fornitore della DeVilbiss Equipment

Installatore:

Questo manuale di istruzioni è stato discusso con me ed ho ricevuto le istruzioni necessarie per l'uso e la cura con misure di sicurezza del Concentratore di ossigeno DeVilbiss.

Firma: Data:

Aumento



Serie da 5 litri di DeVilbiss

SIMBOLOGIA

	È obbligatorio leggere e comprendere le istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo. i Questo simbolo ha uno sfondo blu sull'etichetta del prodotto.		SPENTO ACCESO		Numero di lotto		Produttore
	Pericolo di Scossa Elettrica. Il modulo deve essere rimosso solo da personale autorizzato. i Questo simbolo ha uno sfondo giallo sull'etichetta del prodotto.		Reset		Numero di Modello/ Catalogo		Rappresentante europeo
	Pericolo – Vietato fumare in prossimità del paziente o del dispositivo. i Questo simbolo ha un cerchio rosso e una barra diagonale sull'etichetta del prodotto.		Alternating Current		Numero di Serie		Marchio CE europeo
	Non utilizzare olio, grasso o lubrificanti i Questo simbolo ha un cerchio rosso e una barra diagonale sull'etichetta del prodotto.		Type B applied part		Dispositivo medico		Mantenere asciutta l'unità
	Non utilizzare nelle vicinanze di fonti di calore o fiamme libere i Questo simbolo ha un cerchio rosso e una barra diagonale sull'etichetta del prodotto.		Double Insulated		Ossigeno normale		Portata massima raccomandata: 5 litri al minuto
	Avvertenza generale i Questo simbolo viene utilizzato in tutto il manuale per indicare situazioni pericolose da evitare.		Contatore orario		Ossigeno scarso		Richiesta di intervento
	Informazioni importanti i Questo simbolo è usato in tutto il manuale per indicare informazioni importanti che occorre conoscere.		Intervallo temperatura operativa tra +5 e +35°C (tra +41 e +95°F)		Richiesta di intervento		Marchio di approvazione C-US TUV Rheinland
	Simbolo di note e informazioni i Questo simbolo è usato in tutto il manuale per indicare note, consigli utili, raccomandazioni e informazioni.		Intervallo di pressione atmosferica tra 616 e 1010 hPa (livello del mare approssimativo a 13123 piedi)		Marchio di approvazione certificazione TUV Rheinland		Certificazione Inmetro
	ATTENZIONE: La legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo ai medici o a seguito di loro prescrizione.				Marchio di approvazione certificazione TUV Rheinland		
	Questo dispositivo contiene attrezzatura elettrica e/o elettronica che deve essere riciclata secondo la Direttiva della Comunità Europea 2012/19/EU – Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)				Protezione ingresso – Protezione per impedire l'accesso delle dita alle parti pericolose; protezione contro la caduta verticale di gocce d'acqua.		

MISURE DI PROTEZIONE IMPORTANTI

Prima di usare il Concentratore DeVilbiss, leggere completamente questo manuale. In questa guida sono contenute importanti informazioni di sicurezza alle quali si deve prestare particolare attenzione. Le informazioni riguardanti pericoli imminenti e potenziali sono evidenziate da questi termini:

PERICOLO
Indica una situazione di pericolo imminente che potrebbe causare la morte o gravi lesioni all'utente o all'operatore se non evitata.

AVVERTENZA
Indica una situazione potenzialmente pericolosa che potrebbe causare la morte o gravi lesioni all'utente o all'operatore se non evitata.

ATTENZIONE
Indica una situazione potenzialmente pericolosa che potrebbe causare danni materiali, lesioni o danni al dispositivo se non evitata.

IMPORTANTE
Indica informazioni importanti che occorre conoscere.

NOTA
Indica note, consigli utili, raccomandazioni e informazioni.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.



PERICOLO

- Non devono essere evidenziati segni di FUMO.
- L'ossigeno brucia rapidamente. Non fumare nelle vicinanze di un Concentratore di ossigeno in funzione o di una persona sottoposta alla terapia di ossigeno.
- Fumare durante la terapia a base di ossigeno è pericoloso e può provocare ustioni facciali o morte. Non consentire che si fumi nello stesso locale in cui si trova il concentratore di ossigeno o qualsiasi accessorio che trasporti ossigeno.
 - Se si intende fumare, si deve sempre spegnere il concentratore di ossigeno, rimuovere la cannula e lasciare il locale in cui si trovano cannula, maschera o concentratore di ossigeno. Se non si è in grado di lasciare il locale, prima di fumare si deve attendere per 10 minuti dopo aver spento il concentratore di ossigeno.
- L'ossigeno facilita la formazione e diffusione degli incendi. Non lasciare la cannula nasale o la maschera su copiletti o cuscini se il concentratore di ossigeno è acceso ma non in uso dato che l'ossigeno rende i materiali infiammabili. Spegnerne il concentratore di ossigeno quando non è in uso per impedire la saturazione di ossigeno.
- Tenere il concentratore di ossigeno e la cannula ad almeno 2m di distanza da oggetti caldi, produttori di scintille o fonti di fiamme libere.
- La presenza di fiamme libere durante la terapia a base di ossigeno è pericolosa e può provocare incendi o morte. Non consentire la presenza di fiamme libere a meno di 2m dal concentratore di ossigeno o di qualsiasi accessorio che trasporti ossigeno.
- I concentratori di ossigeno DeVilbiss sono dotati di un raccordo di uscita antincendio che impedisce la propagazione dell'incendio all'unità.



AVVERTENZA

- Per evitare scosse elettriche, non collegare il concentratore ad una presa CA se il modulo del concentratore è rotto. Non rimuovere il modulo del concentratore. L'involucro deve essere rimosso solo da un tecnico qualificato della DeVilbiss. Non applicare liquido direttamente sull'involucro né utilizzare solventi a base di petrolio o agenti detergenti.
- Un uso inappropriato del cavo di alimentazione può causare ustioni, incendi o scosse elettriche. Non usare l'unità se il cavo è danneggiato.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia completamente inserito nel connettore del concentratore (unità a 230 volt) e che la spina del cavo di alimentazione sia completamente inserita in una presa a muro CA funzionante. In caso contrario, potrebbe verificarsi un rischio di sicurezza elettrica.
- Gli accessori (cannula nasale, tubo ossigeno, ecc.) che forniscono ossigeno al paziente devono essere dotati di un mezzo che, in caso di incendio, arresti la propagazione dell'incendio attraverso l'accessorio per la sicurezza del paziente e degli altri. Un dispositivo di arresto del flusso attivato dal fuoco o un fusibile termico, se disponibile, deve essere utilizzato con gli accessori di alimentazione dell'ossigeno. Questi tipi di dispositivi di arresto del flusso bloccano il flusso di ossigeno al paziente in caso di incendio. Tale dispositivo di protezione antincendio deve essere posizionato il più vicino possibile al paziente.
- Individuare il tubo dell'ossigeno e i cavi di alimentazione per evitare pericoli di inciampamento e ridurre la possibilità di rimanere imbrigliati o strangolati.
- Non lubrificare raccordi, tubi o altri accessori del concentratore di ossigeno per evitare il rischio di incendio e ustioni.
- Non usare lubrificanti, oli o grassi.
- Prima di accingersi ad eseguire tutte le procedure di pulizia, spegnere l'unità.
- Prima e durante la terapia a base di ossigeno utilizzare esclusivamente lozioni o pomate a base d'acqua compatibili con l'ossigeno. Non utilizzare mai lozioni o pomate a base di olio o petrolio per evitare il rischio di incendio o ustioni.
- Le apparecchiature elettromedicali necessitano di attenzioni particolari in merito alla compatibilità elettromagnetica e devono essere installate e messe in funzione in conformità alle informazioni sulla compatibilità elettromagnetica fornite dalla documentazione di corredo.
- Quando si usa il Caddy per travaso con un dispositivo per travaso, tenere sempre il sistema su una superficie piana. Smontare il sistema prima di spostarlo.



AVVERTENZA

- Se si avverte un disagio o si verifica un'emergenza medica mentre si è sottoposti a terapia a base di ossigeno, richiedere immediatamente assistenza medica per evitare danni.
- I pazienti geriatrici, pediatrici o qualsiasi paziente che non sia in grado di segnalare un disagio, possono richiedere un monitoraggio aggiuntivo e/o un sistema di allarme distribuito per trasmettere le informazioni sul disagio e/o l'urgenza medica al personale di assistenza responsabile per evitare danni.
- L'utilizzo di questo dispositivo ad un'altitudine di 4000 metri o a una temperatura superiore a 35°C o con umidità relativa maggiore del 93% può influire sulla portata di flusso e la percentuale di ossigeno e di conseguenza sulla qualità della terapia. Consultare le specifiche per i dettagli riguardanti i parametri testati.
- Per assicurare di ricevere la quantità terapeutica di erogazione di ossigeno conforme alla propria condizione medica, il concentratore di ossigeno deve:
 - Essere utilizzato esclusivamente dopo che una o più impostazioni siano state determinate o prescritte su base individuale secondo i livelli specifici di attività dell'utente.
 - Essere utilizzato con la combinazione specifica di parti e accessori in linea con le specifiche del produttore del concentratore utilizzate durante la determinazione delle impostazioni.
- Ai fini dell'efficacia della terapia, le impostazioni di erogazione del concentratore di ossigeno devono essere rivalutate periodicamente.
- Come misura di sicurezza, il Concentratore deve essere usato secondo le indicazioni del medico curante.
- In alcune condizioni la terapia a base di ossigeno può essere pericolosa. Si consiglia di ricorrere al parere di un medico prima di usare il Concentratore di ossigeno.



AVVERTENZA

Non compatibile con la RM

- Non portare il dispositivo o gli accessori in locali adibiti alla risonanza magnetica (RM) in quanto ciò potrebbe comportare un rischio inaccettabile per il paziente o danni ai dispositivi medici di RM o al concentratore di ossigeno. La sicurezza del dispositivo e degli accessori non è stata valutata in ambienti adibiti alla risonanza magnetica (RM).
- Non utilizzare il dispositivo o gli accessori in un ambiente con attrezzature elettromagnetiche quali scanner CT, apparecchi diatermici, sistemi a radiofrequenza (RFID) e di sicurezza elettromagnetica (metal detector) in quanto questi potrebbero comportare un rischio inaccettabile per il paziente o danni al concentratore di ossigeno. Alcune sorgenti elettromagnetiche potrebbero non essere evidenti. Qualora si osservassero variazioni inspiegabili nelle prestazioni del dispositivo o in caso di emissione di suoni striduli o insoliti, scollegare il cavo di alimentazione e interrompere l'utilizzo. Contattare il proprio fornitore del servizio di assistenza domiciliare.
- Questo dispositivo è adatto per l'uso in ambienti domestici e sanitari, eccetto per APPARECCHIATURE CHIRURGICHE AD ALTA FREQUENZA attive in prossimità e in ambienti schermati da radiofrequenze di un SISTEMA ME per la tomografia a risonanza magnetica, in cui l'intensità delle interferenze elettromagnetiche è elevata.
- Bisogna evitare di utilizzare quest'apparecchiatura adiacente o sovrapposta ad altre apparecchiature in quanto potrebbe causare errori di funzionamento. Se tale uso è necessario, entrambe le apparecchiature devono essere osservate per verificare che funzionino normalmente.
- Le apparecchiature di comunicazione RF portatili (comprese le periferiche come i cavi dell'antenna e le antenne esterne) devono essere utilizzate a non più di 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte del concentratore di ossigeno, compresi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, potrebbe verificarsi un peggioramento delle prestazioni di questa apparecchiatura.



AVVERTENZA

Rischio di lesioni o danni

- Quando il dispositivo viene utilizzato agli estremi delle specifiche di funzionamento ambientale (ad esempio, temperature e umidità massime) e in una singola condizione di guasto, che è un singolo componente o un malfunzionamento delle prestazioni, come una ventola di scarico bloccata, una presa d'aria bloccata o un guasto della ventola di raffreddamento interna, la temperatura dell'aria in uscita dalle ventole di scarico, situate in basso a sinistra e in basso a destra dell'unità, può raggiungere temperature in grado di causare una lesione da ustione (vedere i valori di temperatura e tempo di contatto indicati nelle tabelle specifiche del modello di seguito).
- Tenere le parti del corpo esposte, come mani e piedi, a una distanza minima di 1,2 metri (46 pollici) dalle bocchette di scarico per evitare il rischio di ustioni. Le condizioni di guasto singolo possono causare allarmi e allarmi visivi e acustici.
- ❗ NOTA:** in condizioni di guasto normale e singolo, il concentratore rilascia aria calda dal fondo dell'unità (ventole di scarico) che può scolorire le superfici sensibili alla temperatura del pavimento. Il concentratore non deve essere utilizzato su pavimenti sensibili alle macchie di calore. Il Fabbricante non è responsabile per le pavimentazioni che si scoloriscono.
- Utilizzare l'unità in un'area fresca e asciutta con una buona ventilazione, situata su una superficie dura, evitare tappeti spessi o moquette. Queste non devono MAI bloccare le prese d'aria o gli sfoghi di scarico. Tenere l'unità a una distanza minima di 30,5 cm (12 pollici) da pareti, tendaggi o altri oggetti che potrebbero impedire il corretto flusso d'aria in entrata e in uscita dal concentratore di ossigeno. È necessario un flusso d'aria adeguato per evitare il surriscaldamento del concentratore di ossigeno. NON collocare il concentratore in prossimità di fonti di calore quali registri di aria calda o riscaldatori. Il surriscaldamento del concentratore di ossigeno può portare a una bassa emissione di ossigeno e a un rischio di ustioni.
- Il concentratore di ossigeno deve essere collocato in un'area ben ventilata. NON utilizzare l'unità in uno spazio chiuso o confinato, come un armadio, un bagno, ecc. Evitare di azionare il dispositivo in prossimità di fumi e inquinanti.
- In condizioni ambientali estreme e in presenza di un'unica condizione di guasto, le temperature delle seguenti superfici del dispositivo potrebbero superare i 41 °C (106 °F). Vedere la Tabella 1 di seguito per la temperatura massima specifica del modello e le linee guida di contatto sicuro:

Tabella 1 - Serie 525DS

Descrizione	Temperatura massima		Tempo massimo di contatto sicuro
	Serie 525DS		
	°F	°C	
Aria proveniente dalle ventole di scarico situate su ciascun lato vicino alla parte inferiore dell'unità	147,0	63,9	Meno di 1 minuto
Raccordo di uscita dell'ossigeno	120,7	49,3	Meno di 10 minuti
Interruttore di accensione	119,0	48,3	Meno di 10 minuti
Pannello indicatore a LED	129,5	54,2	Meno di 1 minuto
Cannula in uscita	109,1	42,8	Meno di 10 minuti

Tabella 2 - Serie 525KS

Descrizione	Temperatura massima		Tempo massimo di contatto sicuro
	Serie 525KS		
	°F	°C	
Aria proveniente dalle ventole di scarico situate su ciascun lato vicino alla parte inferiore dell'unità	169,0	76,1	Meno di 10 secondi
Pannello indicatore a LED	110,5	43,6	Meno di 10 minuti

Tabella 3 - Serie 525PS

Descrizione	Temperatura massima		Tempo massimo di contatto sicuro
	Serie 525PS		
	°F	°C	
Aria proveniente dalle ventole di scarico situate su ciascun lato vicino alla parte inferiore dell'unità	142,2	61,2	Meno di 1 minuto
Interruttore di accensione	106,7	41,5	Meno di 10 minuti
Pannello indicatore a LED	108.5	42.5	Meno di 10 minuti



ATTENZIONE

- Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
- Molto importante attenersi alla prescrizione di ossigeno. Non aumentare o diminuire il flusso di ossigeno senza consultare il medico.
- È sconsigliato l'utilizzo di agenti chimici aggressivi, alcool compreso. Qualora sia necessaria una pulizia battericida, utilizzare un prodotto non a base alcolica, al fine di evitare danni accidentali.



IMPORTANTE

- Si consiglia all'operatore sanitario domiciliare di bloccare la manopola di comando del flusso per evitare la regolazione accidentale. Un'impostazione del flusso diversa da quella prescritta potrebbe incidere sulla terapia del paziente.
- Non riparare o pulire questo dispositivo durante l'uso da parte di un Paziente.
- L'installazione del pacchetto del misuratore di flusso a basso output 515LF-607 farà sì che l'allarme di basso flusso non funzioni e impedirà al dispositivo di soddisfare i requisiti della norma ISO-80601-2-69:2014 Sezione 201.13.2.101.
- Il dispositivo è classificato come IP21, il che significa che è dotato di protezione per impedire l'accesso delle dita alle parti pericolose e di protezione contro la caduta verticale di gocce d'acqua.
- Apparecchiatura non idonea all'uso in presenza di una miscela di anestetico infiammabile con l'aria o con ossigeno o ossido nitroso
- Questo dispositivo contiene attrezzatura elettrica e/o elettronica Per lo smaltimento dei componenti del dispositivo osservare le leggi locali vigenti e i piani per il riciclaggio.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

INTRODUZIONE

Questo manuale introdurrà il Concentratore di ossigeno DeVilbiss. Si raccomanda di leggere attentamente il contenuto di questo manuale prima di usare l'unità. In questa guida sono contenute importanti informazioni di sicurezza alle quali si deve prestare particolare attenzione. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al fornitore degli apparecchi della DeVilbiss.

Destinazione d'uso

L'uso del concentratore di ossigeno da 5 litri DeVilbiss è indicato per la somministrazione di una terapia di ossigeno a basso flusso supplementare a pazienti affetti da BPCO, patologie cardiovascolari e malattie polmonari. Il concentratore di ossigeno è indicato per l'uso in ambienti domestici, abitazioni, case di cura, centri di assistenza medica, ecc.

Indicazioni

Il concentratore di ossigeno DeVilbiss è un concentratore di ossigeno indicato per la somministrazione di una terapia di ossigeno a basso flusso supplementare in abitazioni, case di cura, centri di assistenza medica, ecc.

Controindicazioni

Il dispositivo non è salvavita né può essere utilizzato per il sostentamento vitale.

Il Concentratore di ossigeno da 5 litri DeVilbiss può essere controindicato nei pazienti a rischio di gravi conseguenze negative per la salute derivanti da una temporanea perdita di funzione. Consultare il medico prescrittore se si ritiene di essere a rischio.

Prestazioni essenziali

Le prestazioni essenziali del concentratore di ossigeno prevedono la fornitura di un flusso continuo di gas arricchito di ossigeno. I segnali visivi e acustici indicano che il dispositivo non soddisfa le specifiche o che è stato rilevato un errore.

Vita utile

La vita utile prevista del concentratore di ossigeno serie 525, che include le prestazioni di qualsiasi servizio o manutenzione richiesta, è di 5 anni. La durata prevista si basa sul funzionamento del dispositivo in conformità con tutte le indicazioni del produttore per l'uso, la manutenzione, l'assistenza, lo stoccaggio, la spedizione, la manipolazione e il funzionamento generale.

La durata utile effettiva dell'unità, in particolare la durata utile di alcuni sottocomponenti, tra cui i filtri, i setacci e le guarnizioni della coppa del compressore, varierà in base a una serie di variabili, tra cui l'ambiente operativo, l'ambiente di stoccaggio, la spedizione, la manipolazione, le prestazioni di manutenzione preventiva e la frequenza e l'intensità di utilizzo.

I concentratori di ossigeno della serie 525 hanno sensori interni e sistemi diagnostici progettati per monitorare le prestazioni del sistema, tra cui la concentrazione di ossigeno (purezza), il flusso e la temperatura. I concentratori 525 avvisano l'utente quando il dispositivo richiede manutenzione o assistenza. Per ulteriori informazioni, consultare le sezioni Risoluzione dei problemi e manutenzione.

Perché il medico curante prescrive una somministrazione supplementare di ossigeno.

Ai giorni nostri molte persone che soffrono di problemi cardiaci, polmonari ed altri disturbi respiratori, possono trarre profitto da una terapia a base di somministrazione supplementare di ossigeno. Il corpo umano richiede una somministrazione regolare di ossigeno per funzionare in modo adeguato. Il medico prescrive una somministrazione supplementare di ossigeno quando il paziente non riceve una quantità sufficiente di ossigeno respirando l'aria dell'ambiente circostante. Una somministrazione supplementare aumenta la quantità di ossigeno che riceve il corpo del paziente.

Le somministrazioni supplementari di ossigeno non provocano assuefazione. Il medico prescrive un flusso supplementare di ossigeno per migliorare sintomi quali il mal di testa, il torpore, lo stato confusionale, la fatica o l'irritabilità. Se questi sintomi persistono dopo aver cominciato la terapia di ossigeno, consultare il medico.

L'impostazione di erogazione dell'ossigeno dev'essere determinata individualmente per ciascun paziente con la configurazione dell'apparecchiatura da utilizzare inclusi gli accessori.

La collocazione e il posizionamento corretto dei beccucci della cannula nasale sono d'importanza critica per la quantità di ossigeno erogato al sistema respiratorio del paziente.

Ai fini dell'efficacia della terapia, le impostazioni di erogazione del concentratore di ossigeno devono essere rivalutate periodicamente.

Come funziona il Concentratore di ossigeno DeVilbiss.

I Concentratori di ossigeno sono la più affidabile, efficace e conveniente fonte di ossigeno disponibile attualmente. Il Concentratore di ossigeno funziona con alimentazione elettrica. L'unità separa l'ossigeno dall'aria ambiente, consentendo in tal modo una somministrazione al paziente di ossigeno altamente purificato attraverso l'uscita di ossigeno. Il Concentratore filtra l'ossigeno presente in una stanza ma non ne diminuisce la quantità.

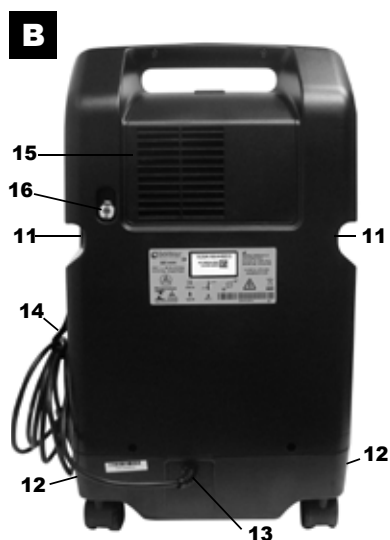
PARTI IMPORTANTI DEL CONCENTRATORE

Prendere il tempo necessario per assimilare la struttura e il funzionamento del Concentratore di ossigeno DeVilbiss prima di metterlo in funzione.



Vista dal lato anteriore (Figura A)

1. Istruzioni per l'uso (pannello indicatore LED)
2. Interruttore di accensione
| = ACCESO
O = SPENTO
3. Pomello del flussimetro
4. Flussimetro
5. Interruttore di circuito - ripristina l'unità dopo un arresto per sovraccarico.
6. Raccordo uscita dell'ossigeno – Porta attraverso la quale avviene la distribuzione dell'ossigeno
7. Spia di normale livello di ossigeno (verde) (pagina 64).
8. Pia di basso livello di ossigeno (gialla) (pagina 64).
9. Spia rossa indicante necessità di assistenza - quando si accende, rivolgersi al fornitore della DeVilbiss.
10. Contatore orario



Vista dal lato posteriore (Figura B)

11. Impugnatura
12. Ventole di scarico



PERICOLO

Quando il dispositivo viene utilizzato in condizioni di funzionamento estreme o in caso di guasto singolo, l'aria di scarico in prossimità delle bocchette di scarico sul fondo dell'unità può superare i 41°. Tenere le parti del corpo esposte, come mani e piedi, a una distanza minima di 1,2 metri (46 pollici) dalle bocchette di scarico per evitare il rischio di ustioni.

13. Filo elettrico e/o connettore di alimentazione IEC.
14. Fascetta per filo elettrico.
15. Sportello del filtro con sfiato e vano per filtro antiparticolato opzionale
16. Porta dell'ossigeno ausiliari (Numeri seriali che iniziano con R, N o B): Il concentratore è dotato di una porta dell'ossigeno ausiliaria che può essere usata per riempire le bombole di ossigeno con un dispositivo per il riempimento delle bombole approvato dalla FDA e progettato per utilizzare l'ossigeno di un concentratore per riempire una bombola. La porta deve essere usata solo con dispositivi per il riempimento approvati dalla FDA con specifiche relative all'apporto di ossigeno compatibili. Per ricevere indicazioni sull'apporto/l'erogazione di ossigeno, sul collegamento e sul funzionamento, consultare le istruzioni del dispositivo per il riempimento delle bombole.

Accessori

Caddy per travaso DeVilbiss 525DD-650
 Umidificatore a bolle Salter Labs 7600 o equivalente
 Esistono diversi tipi di umidificatori, tubi per ossigeno, cannule/maschere che possono essere utilizzati con questo dispositivo. Alcuni umidificatori e accessori possono pregiudicare le prestazioni del dispositivo. In modalità di flusso continuo è possibile usare maschere o cannule nasali di qualsiasi tipo e possono essere graduate conformemente a quanto prescritto come raccomandato dal proprio operatore sanitario domiciliare. L'operatore sanitario domiciliare dovrà inoltre fornire indicazioni sulle corrette modalità d'uso, manutenzione e pulizia.



PERICOLO

Gli accessori (cannula nasale, tubo ossigeno, ecc.) che forniscono ossigeno al paziente devono essere dotati di un mezzo che, in caso di incendio, arresti la propagazione dell'incendio attraverso l'accessorio per la sicurezza del paziente e degli altri. Un dispositivo di arresto del flusso attivato dal fuoco o un fusibile termico, se disponibile, deve essere utilizzato con gli accessori di alimentazione dell'ossigeno. Questi tipi di dispositivi di arresto del flusso bloccano il flusso di ossigeno al paziente in caso di incendio. Tale dispositivo di protezione antincendio deve essere posizionato il più vicino possibile al paziente.



PERICOLO

Quando si usa il Caddy per travaso con un dispositivo per travaso, tenere sempre il sistema su una superficie piana. Smontare il sistema prima di spostarlo.

❗ NOTA– L'umidificatore a bolle deve essere dotato di un dispositivo antincendio permanente. Qualora un umidificatore a bolle debba essere usato senza un dispositivo antincendio permanente, un dispositivo antincendio secondario deve essere usato e posizionato quanto più possibile vicino all'umidificatore. In caso contrario, il rischio di incendio potrebbe aumentare. Gli standard nazionali possono variare. Contattare il proprio fornitore per ulteriori informazioni.

❗ NOTA– La lunghezza massima consentita (dal concentratore al paziente) dei tubi per ossigeno indeformabili e del gruppo cannula-umidificatore a evaporazione è rispettivamente di 15 metri e di 2,1 metri.

❗ NOTA– L'accessorio di alimentazione ossigeno (tubo paziente) deve essere dotato di un dispositivo che in caso di incendio arresti l'erogazione di ossigeno al paziente. Tale dispositivo di protezione deve essere posizionato il più vicino possibile al paziente. Gli standard nazionali possono variare. Contattare il proprio fornitore per ulteriori informazioni.

❗ NOTA– L'operatore sanitario deve verificare la compatibilità del concentratore di ossigeno e di tutte le parti utilizzate per il collegamento al paziente prima dell'uso.

INSTALLAZIONE DEL CONCENTRATORE

1. Porre l'unità vicino ad una presa elettrica nella stanza dove si trascorre la maggior parte del tempo.

❗ NOTA– Non collegare ad una presa elettrica controllata da un interruttore a muro.



PERICOLO

L'ossigeno brucia rapidamente. Non fumare nelle vicinanze di un Concentratore di ossigeno in funzione o di una persona sottoposta alla terapia di ossigeno. Tenere il concentratore di ossigeno e la cannula ad almeno 2m di distanza da oggetti caldi, produttori di scintille o fonti di fiamme libere.

2. Posizionare l'unità su una superficie piana ad almeno 16 cm di distanza da muri, tappezzeria o altri oggetti che potrebbero ostacolare la circolazione dell'aria in entrata e in uscita dal concentratore di ossigeno. Il concentratore di ossigeno deve essere collocato in un'area ben ventilata e non in ambienti inquinati o fumosi.
❗ NOTA – Per spostare l'unità, afferrare saldamente l'impugnatura posizionata nella parte superiore del sistema, facendo scorrere e/o sollevando l'unità in corrispondenza degli ostacoli sul percorso.
3. Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllare sempre che gli sfati dello sportello del filtro (situati sul retro) siano puliti. La corretta pulizia è discussa nella sezione Cura del concentratore a pagina 64.
4. Applicare gli accessori appropriati all'uscita dell'ossigeno.

Collegamento della tubazione di ossigeno:

- a. Inserire il connettore di uscita dell'ossigeno fornito nell'uscita dell'ossigeno.
- b. Applicare la tubazione di ossigeno direttamente al connettore. Figura 1.

Collegamento della tubazione di ossigeno con umidificazione:

Se il medico ha prescritto un umidificatore di ossigeno come parte della terapia, eseguire le seguenti operazioni (se si usa un flacone preriempiuto, passare al paragrafo b.):

- a. Riempire la bombola dell'umidificatore secondo le istruzioni del produttore.
- b. Avvitare il galletto situato sulla parte superiore dell'umidificatore all'uscita dell'ossigeno, in modo che l'umidificatore sia sospeso. Figura 2. Accertarsi che il dado sia ben avvitato.
- c. Attaccare la tubazione di ossigeno direttamente al giunto di uscita del flacone dell'umidificatore. Figura 3.

❗ NOTA– Il medico ha prescritto una cannula nasale o una maschera facciale. Nella maggior parte dei casi, questi accessori sono già applicati alla tubazione di ossigeno. Altrimenti seguire le istruzioni del produttore dell'accessorio.

❗ NOTA– L'operatore sanitario deve verificare la compatibilità del concentratore di ossigeno e di tutte le parti utilizzate per il collegamento al paziente prima dell'uso.

5. Rimuovere completamente il cavo di alimentazione dalla fascetta. Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia in posizione "OFF" e quindi inserire la spina nella presa a muro. L'unità ha doppio isolamento per proteggere dalle scosse elettriche.



AVVERTENZA

assicurarsi che il cavo di alimentazione sia completamente inserito nel connettore del concentratore (unità a 230 volt) e che la spina del cavo di alimentazione sia completamente inserita in una presa a muro CA funzionante. In caso contrario, potrebbe verificarsi un rischio di sicurezza elettrica.

❗ NOTA– (solo per le unità da 115 volt) La spina del Concentratore di ossigeno DeVilbiss la una lama più larga dell'altra. Per ridurre il rischio di scossa elettrica, questa spina combacia con una presa a muro solo in un senso. Non cercare di alterare questa caratteristica di sicurezza. L'operatore sanitario deve verificare la compatibilità del concentratore di ossigeno e di tutte le parti utilizzate per il collegamento al paziente prima dell'uso.

❗ NOTA– Per verificare il corretto funzionamento del concentratore di ossigeno e degli accessori; 1. Controllare il flusso in uscita posizionando l'estremità della cannula nasale sotto la superficie di un bicchiere d'acqua mezzo pieno e verificare la presenza di bolle. 2. Controllare la presenza di fuoriuscite del sistema piegando le sonde nasali e premendo forte per interrompere il flusso di ossigeno. Osservare il misuratore di flusso e verificare che la sfera dell'indicatore del misuratore di flusso scenda a zero. Se la sfera dell'indicatore non scende a zero, controllare tutti i collegamenti per verificare la presenza di perdite. Le parti sulle quali verificare la presenza di perdite sono: punti di collegamento dei tubi, bombola dell'umidificatore e altri accessori come le protezioni ignifughe. Ripetere questi passaggi finché la sfera del misuratore del flusso non scende a zero. Contattare immediatamente il rivenditore o il fornitore di servizi in caso di problemi.



AVVERTENZA

Un uso inappropriato del cavo di alimentazione può causare ustioni, incendi o scosse elettriche. Non usare l'unità se il cavo è danneggiato.

FUNZIONAMENTO DEL CONCENTRATORE DI OSSIGENO



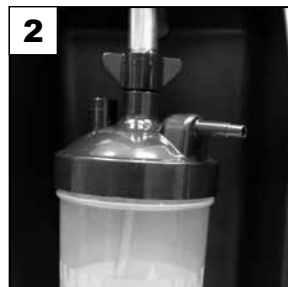
PERICOLO

- L'ossigeno brucia rapidamente. Non fumare nelle vicinanze di un Concentratore di ossigeno in funzione o di una persona sottoposta alla terapia di ossigeno. Tenere il concentratore di ossigeno e la cannula ad almeno 2m di distanza da oggetti caldi, produttori di scintille o fonti di fiamme libere.
- I concentratori di ossigeno DeVilbiss sono dotati di un raccordo di uscita antincendio che impedisce la propagazione dell'incendio all'unità.



ATTENZIONE

Quando l'unità è accesa, durante il normale processo di avvio, tutte e tre le luci (Richiesta di intervento, Ossigeno scarso e Ossigeno normale) sul pannello anteriore dovrebbero illuminarsi e l'allarme acustico dovrebbe suonare. Se una QUALSIASI delle luci sul pannello anteriore NON si accende o l'allarme acustico NON suona, ciò indica che il sistema di allarme non funziona correttamente. Consultare la tabella di risoluzione dei problemi a pagina 65 e, se necessario, contattare il fornitore DeVilbiss.



**NON
FUMARE**



AVVERTENZA

Al fine di evitare la propagazione dell'incendio dal paziente mediante la cannula e verso l'unità, un dispositivo di protezione deve essere posizionato il più vicino possibile al paziente. Contattare il rivenditore per ottenere il dispositivo di protezione.

1. Portare il pulsante di accensione in posizione "ON". Dopo l'accensione dell'unità, tutte e tre le luci (Richiesta di intervento, Ossigeno scarso e Ossigeno normale) sul pannello anteriore si illumineranno brevemente e un breve segnale acustico sarà emesso per confermare il corretto funzionamento dei LED e del segnale acustico. L'unità funzionerà in modalità "avvio" con la luce Ossigeno scarso accesa fino al raggiungimento del livello normale di ossigeno, a quel punto la luce Ossigeno normale resterà accesa. L'"avvio" può richiedere fino a 15 minuti.

❗ NOTA— Per una vita di servizio ottimale, DeVilbiss consiglia il funzionamento del Concentratore di ossigeno DeVilbiss per almeno 30 minuti dopo l'accensione. Periodi più brevi di funzionamento, l'utilizzo in condizioni estreme di temperatura/umidità o in presenza di contaminanti e/o la manipolazione e lo stoccaggio in condizioni diverse da quelle specificate, possono incidere sull'affidabilità a lungo termine del prodotto.



PERICOLO

L'ossigeno facilita la formazione e diffusione degli incendi. Non lasciare la cannula nasale o la maschera su copiletti o cuscini se il concentratore di ossigeno è acceso ma non in uso dato che l'ossigeno rende i materiali infiammabili. Spegnerne il concentratore di ossigeno quando non è in uso per impedire la saturazione di ossigeno.

❗ NOTA— Se viene emesso il segnale acustico ma l'unità non è in funzionamento, ciò indica che non è presente alimentazione. Consultare la tabella di risoluzione dei problemi a pagina 65 e, se necessario, contattare il fornitore DeVilbiss.

❗ NOTA— Se viene rilevata un'udibile vibrazione acustica a bassa frequenza, significa che l'unità non funziona correttamente. Consultare la tabella di risoluzione dei problemi a pagina 65 e, se necessario, contattare il fornitore DeVilbiss.

2. Controllare il flussimetro per accertarsi che la sfera sia centrata sulla linea corrispondente al numero del tasso di flusso prescritto.



ATTENZIONE

Molto importante attenersi alla prescrizione di ossigeno. Non aumentare o diminuire il flusso di ossigeno senza consultare il medico.

❗ NOTA— Il fornitore della DeVilbiss può avere predisposto il flussimetro in modo che non possa essere regolato.

❗ NOTA— Se si gira in senso orario il pomello del flussimetro, il flusso diminuisce (e probabilmente il flusso si arresterà). Se il pomello viene ruotato in senso antiorario il flusso aumenta.

❗ NOTA— Per prescrizioni di 5 LPM, assicurarsi che la sfera sia centrata sulla linea dei 5 litri; la sfera non deve toccare la linea rossa. Un'impostazione del flusso superiore a 5 può provocare la riduzione del livello di purezza dell'ossigeno.

❗ NOTA— L'allarme di basso flusso si attiverà se il misuratore di flusso è impostato a un valore pari o inferiore a 0,2 lpm. L'unità continuerà a funzionare; tuttavia, la spia Richiesta di intervento si attiverà, accompagnata da un allarme sonoro. Regolare il misuratore di flusso in base al flusso prescritto.

3. Il concentratore DeVilbiss ora è pronto per l'uso; posizionare correttamente la cannula con le sonde nasali rivolte verso l'alto e inserire le sonde nel naso. Avvolgere il tubo della cannula sulle orecchie e posizionare davanti al corpo (Figura 4). Attendere 15 minuti per consentire al Concentratore di raggiungere le prestazioni stabilite.



Funzionamento DeVilbiss OSD®

L'OSD (dispositivo di rilevazione dell'ossigeno) è un dispositivo situato all'interno del Concentratore che controlla l'ossigeno prodotto dall'unità.

Le luci OSD sul pannello superiore sono definite come segue:

- Spia verde di livello normale di ossigeno - livello di ossigeno accettabile.
- Spia gialla di basso livello dell'ossigeno - al di sotto di un livello accettabile di ossigeno.

Se la purezza dell'ossigeno scende al di sotto del livello accettabile: La luce verde che indica un normale livello di ossigeno si spegne, la luce gialla che indica un basso livello di ossigeno si illumina e viene emesso un segnale acustico intermittente.

Fare riferimento alla sezione Risoluzione dei problemi di questa guida a pagina 65 e passare al sistema di ossigeno di riserva. Non tentare ulteriori riparazioni. Contattare immediatamente il fornitore DeVilbiss.

SISTEMA DI RISERVA DELL'OSSIGENO

Come misura precauzionale il fornitore della DeVilbiss deve fornire un sistema di riserva di ossigeno. Se l'unità perde energia elettrica o non funziona correttamente, il sistema di allarme emetterà un segnale acustico per segnalare la necessità di passare al sistema di riserva di ossigeno (se fornito). Nell' caso dovesse verificarsi, contattare il fornitore della DeVilbiss. Contattare il fornitore di ossigeno in caso di domande relative a un sistema di ossigeno di riserva.

MANUTENZIONE DEL CONCENTRATORE DI OSSIGENO DEVILBISS

DeVilbiss consiglia l'uso esclusivo di parti e filtri originali di DeVilbiss al fine di garantire un funzionamento affidabile del prodotto.



AVVERTENZA

- Non usare lubrificanti, oli o grassi.
- Prima di accingersi ad eseguire tutte le procedure di pulizia, spegnere l'unità.

Cannula/maschera, tubi e bombola dell'umidificatore

Pulire e rimontare la cannula/maschera, il tubo e la bombola dell'umidificatore seguendo le istruzioni del produttore.

Sportello del filtro con sfiati

Ispezionare periodicamente gli sfiati e, se necessario, pulire con un panno asciutto per rimuovere la polvere.

Involucro Esterno

Pulire settimanalmente il modulo esterno del concentratore utilizzando un panno umido e asciugandolo; gli sfiati possono essere puliti anche con un panno umido.

Pulizia

	Intervallo di pulizia raccomandato	Numero di cicli di pulizia *	Metodo di pulizia compatibile
Modulo esterno	7 giorni	260	Acqua, utilizzare solo un panno umido
Sfiati dello sportello del filtro	7 giorni	260	Strofinare con un panno asciutto o con un panno inumidito con acqua per rimuovere la polvere.
Connettore di uscita dell'ossigeno	7 giorni	104	Sapone per piatti delicato (2 cucchiaini) e acqua calda (2 tazze)

* numero di cicli di pulizia determinati per intervallo di pulizia raccomandato e vita utile prevista



AVVERTENZA

Per evitare scosse elettriche, non collegare il concentratore ad una presa CA se il modulo del concentratore è rotto. Non rimuovere il modulo del concentratore. L'involucro deve essere rimosso solo da un tecnico qualificato della DeVilbiss. Non applicare liquido direttamente sull'involucro né utilizzare solventi a base di petrolio o agenti detergenti.



ATTENZIONE

È sconsigliato l'utilizzo di agenti chimici aggressivi, alcool compreso. Qualora sia necessaria una pulizia battericida, utilizzare un prodotto non a base alcolica, al fine di evitare danni accidentali.

INDIVIDUAZIONE DI PROBLEMI

La seguente tabella aiuta l'utente ad analizzare e correggere malfunzionamenti minori del Concentratore di ossigeno. Se le procedure suggerite non sono di aiuto, passare al sistema di riserva di ossigeno e consultare il fornitore della DeVilbiss. Non tentare di eseguire la riparazione da soli.



AVVERTENZA

Per evitare scosse elettriche, non collegare il concentratore ad una presa CA se il modulo del concentratore è rotto. Non rimuovere il modulo del concentratore. L'involucro deve essere rimosso solo da un tecnico qualificato della DeVilbiss.

Grafico della risoluzione dei problemi

SINTOMO	POSSIBLE CAUSA	RIMEDIO
A. L'unità non funziona. Tutte le luci sono spente quando l'interruttore di accensione è in posizione "On." Il segnale acustico pulsa.	1. La spina non è correttamente inserita nella presa a muro.	1. Controllare il collegamento della spina nella presa a muro. Sulle unità da 230 volt controllare anche il collegamento di rete sul retro.
	2. La presa a muro non fornisce corrente.	2. Controllare l'interruttore di circuito dell'appartamento e ripristinarlo, se necessario. Usare un'altra presa a muro se la situazione si ripresenta.
	3. Interruttore di circuito del Concentratore di ossigeno attivato.	3. Premere il pulsante di azzeramento del tagliacircuito del concentratore, situato al di sotto dell'interruttore principale. Usare un'altra presa a muro se la situazione si ripresenta. Se i rimedi indicati non risolvono il problema, rivolgersi al fornitore della DeVilbiss.
B. L'unità è in funzionamento. Si accende la spia rossa per segnalare che è necessario un intervento esterno. Potrebbe essere emesso un segnale acustico.	1. Gli sfiati dello sportello del filtro sono bloccati.	1. Controllare gli sfiati dello sportello del filtro e assicurarsi che le aperture non siano bloccate.
	2. Scarico intasato	2. Controllare le aree di scarico e accertarsi che non siano intasate.
	3. Cannula, maschera o tubazione di ossigeno intasati o difettosi.	3. Staccare la cannula o la maschera. Se il flusso appropriato viene ristabilito, pulire o sostituire, se necessario. Disconnettere la tubazione di ossigeno all'uscita dell'ossigeno. Se il flusso appropriato viene ristabilito, controllare la tubazione per intasamenti o perdite. Sostituirla, se necessario.
	4. Flacone dell'umidificatore intasato o difettoso.	4. Staccare l'umidificatore dall'uscita di ossigeno. Se il flusso appropriato viene ristabilito, pulire o sostituire l'umidificatore.
	5. Flussimetro regolato troppo basso.	5. Vedere il flussimetro per il tasso di flusso prescritto. Se i rimedi indicati non risolvono il problema, rivolgersi al fornitore della DeVilbiss.
C. L'unità è in funzionamento. Un segnale acustico con vibrazione a bassa frequenza viene rilevato.	1. Malfunzionamento assemblaggio elettronico.	1. Spegnerne l'unità. Passare al sistema di riserva di ossigeno e rivolgersi immediatamente al fornitore della DeVilbiss.
D. Si accende la spia gialla che indica un basso livello di ossigeno.	1. Unità in modalità "avvio".	1. Attendere 15 minuti per consentire all'unità di completare la fase di avvio.

SINTOMO	POSSIBLE CAUSA	RIMEDIO
E. Si accende la spia gialla che indica un basso livello di ossigeno e viene emesso un segnale acustico intermittente.	1. Il flussimetro non è regolato correttamente.	1. Assicurarsi che il flussimetro sia impostato correttamente al livello prescritto. (L'impostazione del misuratore di flusso massimo è 3 LPM quando una bombola viene riempita di ossigeno dalla porta ausiliaria.)
	2. Gli sfati dello sportello del filtro sono bloccati.	2. Controllare gli sfati dello sportello del filtro e assicurarsi che le aperture non siano bloccate.
	3. Scarico intasato	3. Controllare le aree di scarico e accertarsi che non siano intasate. Se i rimedi indicati non risolvono il problema, rivolgersi al fornitore della DeVilbiss.
F. La spia rossa di necessità di assistenza è accesa ed è udibile un segnale acustico intermittente.	1. Il flussimetro non è regolato correttamente.	1. Assicurarsi che il flussimetro sia impostato correttamente al livello prescritto. (L'impostazione del misuratore di flusso massimo è 3 LPM quando una bombola viene riempita di ossigeno dalla porta ausiliaria.)
	2. Gli sfati dello sportello del filtro sono bloccati.	2. Controllare gli sfati dello sportello del filtro e assicurarsi che le aperture non siano bloccate.
	3. Scarico intasato	3. Controllare le aree di scarico e accertarsi che non siano intasate. Se i rimedi indicati non risolvono il problema, rivolgersi al fornitore della DeVilbiss.
	4. Malfunzionamento assemblaggio elettronico.	4. Spegner l'unità. Passare al sistema di riserva di ossigeno e rivolgersi immediatamente al fornitore della DeVilbiss.
G. Se altri problemi si presentano con il Concentratore di ossigeno.		1. Spegner l'unità. Passare al sistema di riserva di ossigeno e rivolgersi immediatamente al fornitore della DeVilbiss.
H. L'unità è in funzionamento. Tutti gli avvisi visivi e acustici non funzionano quando l'interruttore di accensione viene attivato.	1. Malfunzionamento assemblaggio elettronico.	1. Ruotare l'unità su "OFF" (spegnimento), posizionarsi sull'erogatore di riserva e contattare immediatamente il fornitore DeVilbiss.

PANORAMICA DEGLI ALLARMI E DEGLI INDICATORI DI SERVIZIO

Questo dispositivo contiene un sistema di allarme che monitora lo stato del dispositivo e avvisa in caso di funzionamento anomalo, calo delle prestazioni essenziali o errori. Gli stati di allarme sono visualizzati sul display LED. Le funzioni del sistema di allarme sono testate all'avvio grazie all'accensione di tutti gli indicatori di allarme visivi e all'emissione del segnale acustico (bip).

Tutti gli allarmi sono allarmi tecnici a bassa priorità.

Stato di avviso o di allarme	Icona LED	Dettagli della condizione di avviso o di allarme	Spia o allarme visivo	Segnale acustico	Soluzione
Fase di accensione	↓ O ₂	L'unità è stata avviata di recente ed è in fase di avviamento, il flusso in uscita dell'ossigeno è temporaneamente < 82%	La spia LED GIALLA sul pannello si accende indicando una condizione di basso O ₂	Nessun allarme acustico durante il periodo di avvio	Attendere che l'unità termini il periodo di avviamento, fino a 15 minuti.
Bassa concentrazione di ossigeno in uscita	↓ O ₂	Il flusso in uscita di ossigeno è ≤ 82%, il che indica che l'unità potrebbe aver bisogno di manutenzione ordinaria	La spia LED GIALLA sul pannello si accende indicando una condizione di basso O ₂	L'allarme acustico emette un segnale acustico intermittente	Contattare il proprio fornitore di apparecchiature per ossigeno per assistenza e per richiedere la riparazione dell'unità
Malfunzionamento del dispositivo		Il dispositivo sta riscontrando un malfunzionamento che richiede assistenza per essere corretto	Il LED ROSSO di richiesta assistenza si accende	L'allarme acustico emette un segnale acustico intermittente	Contattare il proprio fornitore di apparecchiature per ossigeno per assistenza e per richiedere la riparazione dell'unità

SPECIFICHE

SERIE DA 5 LITRI DI DEVLBISS					
Numero di catalog	525DS, 525DS-Q		525KS, 525KS-LT		525PS
Tasso de Erogazione (Tassi di erogazione più bassi disponibili per applicazioni a basso flusso)***	0,5 a 5 LPM		0,5 a 5 LPM		0,5 a 5 LPM
Flusso Massimo Consigliato (Valori nominali di pressione in uscita pari a zero e 7 kpa)**	5 LPM		5 LPM		5 LPM
Pressione di Uscita	8,5 ± 0,5 psig (58,6 ± 3,5 kPa)		8,5 ± 0,5 psig (58,6 ± 3,5 kPa)		8,5 ± 0,5 psig (58,6 ± 3,5 kPa)
Porta dell'ossigeno ausiliari**	Pressione di uscita: <15 psi Flusso in entrata: 2 LPM		Pressione di uscita: <15 psi Flusso in entrata: 2 LPM		N/A (non applicabile)
Corrente Nominale	115 V, 60 Hz, 3,3 Amp		220-230 V~, 50 Hz, 1,55 Amp 230 V~, 60 Hz, 1,9 Amp		220-230 V~, 60 Hz, 1,68 Amp
Campo di Tensione Operativa	97-127 V~, 60 Hz		187-253 V~, 50 Hz 195-253 V~, 60 Hz		187-253 V~, 60 Hz
Percentuale di Ossigeno	1-5 LPM=87%-96%		1-5 LPM=93%±3%		1-5 LPM=93%±3%
Pressione atmosferica d'esercizio					
Da 1010 hPa a 840 hPa 0-1500 M (0-4921 ft)	Attraverso il campo di variazione della tensione Nessuna diminuzione di prestazione		Attraverso il campo di variazione della tensione Nessuna diminuzione di prestazione		Attraverso il campo di variazione della tensione Nessuna diminuzione di prestazione
Da 840 hPa a 616 hPa 1500-4000 M (4921-13123 ft)	Testato solo a tensione nominale: Nessuna diminuzione di prestazione		Tested solo a 230V/50Hz: Nessuna diminuzione di prestazione		Tested solo a 230V/60Hz: Nessuna diminuzione di prestazione
Valori della temperatura d'esercizio					
Intervallo di umidità relativa operativa					
Consumo de Corrente	310 Watt circa 275 Watt a 1,2 LPM e inferio		230V / 50 Hz - 312 Watt circa Solo 230V / 50 Hz - 296 Watt a 1,2 LPM e inferiore 230V / 60 Hz - 387 Watt circa Solo 230V / 60 Hz - 369 Watt a 1,2 LPM e inferiore		230V / 60 Hz - 334 Watt circa 230V / 60 Hz - 297 Watt a 2,5 LPM e inferiore
Peso	16,3 Kilograms (36 lbs.)		16,3 Kilograms (36 lbs.)		16,3 Kilograms (36 lbs.)
Carico di lavoro sicuro	24 Kilograms (53 lbs.)		24 Kilograms (53 lbs.)		24 Kilograms (53 lbs.)
Livello di pressione sonora a 3 e 5 LPM (ISO 80601-2-69)	525DS 50,9 dBA a 3 LPM 50,7 dBA a 5 LPM	525DS-Q 46,7 dBA a 3 LPM 46,7 dBA a 5 LPM	525KS 47,9 dBA a 3 LPM 47,9 dBA a 5 LPM	525KS-LT 49,6 dBA a 3 LPM 49,4 dBA a 5 LPM	45,4 dBA a 3 LPM 45,3 dBA a 5 LPM
Livello di potenza sonora a 3 e 5 LPM (ISO 80601-2-69)	525DS 54,7 dBA a 3 LPM 54,5 dBA a 5 LPM	525DS-Q 50,4 dBA a 3 LPM 50,4 dBA a 5 LPM	525KS 51,6 dBA a 3 LPM 51,7 dBA a 5 LPM	525KS-LT 53,4 dBA a 3 LPM 53,2 dBA a 5 LPM	49,2 dBA a 3 LPM 49,1 dBA a 5 LPM
Livello del Suano (ISO 8359:1996)	48 dBA (525DS) 46 dBA (525DS-Q)		40 dBA (50 Hz) (525KS) 48 dBA (50 Hz) (525KS-LT)		—
Livello del suono dell'allarme	> = 62 dBA		> = 62 dBA		> = 62 dBA
Dimensioni	24,5"H x 13,5"W x 12"D (62,2 x 34,2 x 30,4 cm)		24,5"H x 13,5"W x 12"D (62,2 x 34,2 x 30,4 cm)		24,5"H x 13,5"W x 12"D (62,2 x 34,2 x 30,4 cm)
Pressione limitata massima	Condizione normale: 9 PSIG (62,0 kPa), Singola situazione di guasto: 27,6 PSIG (190,3 kPa)		Condizione normale: 9 PSIG (62,0 kPa), Singola situazione di guasto: 27,6 PSIG (190,3 kPa)		Condizione normale: 9 PSIG (62,0 kPa), Singola situazione di guasto: 27,6 PSIG (190,3 kPa)
Sistema Operativo	Temporizzato / Oscillazione de Pressione		Temporizzato / Oscillazione de Pressione		Temporizzato / Oscillazione de Pressione
Indicatore di ossigeno basso	<82% ossigeno basso <60% ossigeno molto basso		<82% ossigeno basso <60% ossigeno molto basso		<82% ossigeno basso <60% ossigeno molto basso
Condizioni di Conservazione	da -25°C a 70°C, campo di umidità da 15% a 63% senza condensa		da -25°C a 70°C, campo di umidità da 15% a 63% senza condensa		da -25°C a 70°C, campo di umidità da 15% a 63% senza condensa
Classe e Tipo di Apparecchiatura	 Apparecchio della classe II con doppio isolamento;  Parte applicata di tipo B, IP21		 Apparecchio della classe II con doppio isolamento;  Parte applicata di tipo B, IP21		 Apparecchio della classe II con doppio isolamento;  Parte applicata di tipo B, IP21
Organismo do Approvazione e Standard di Sicurezza	TUV ANSI/AAMI ES60601-1:2005+A2 (R2012) +A1 IEC 60601-1-6:2010 IEC 60601-1-11:2015 *** ISO 80601-2-69:2014 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-6:11 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-11:15 CAN/CSA-C22.2 No. 80601-2-69:16		Approvazione TUV solo per la frequenza 50 Hz conformemente a: IEC 60601-1:2012 IEC 60601-1-6:2010+A1 IEC 60601-1-11:2015 EN ISO 80601-2-69:2014		TUV IEC 60601-1:2012 IEC 60601-1-6:2010+A1 IEC 60601-1-11:2015 EN ISO 80601-2-69:2014
Marcatura CE	No		Si		Si
Conformità di EMC a	EN60601-1-2		EN60601-1-2		EN60601-1-2

**  **ATTENZIONE** – Il flusso massimo raccomandato è 3 LPM quando una bombola viene riempita di ossigeno dalla porta dell'ossigeno ausiliaria.

***  **NOTA** – L'uso del pacchetto del misuratore di flusso a basso output 515LF-607 o di altri accessori per misuratore di flusso a basso output impedirà al dispositivo di soddisfare i requisiti della norma ISO-80601-2-69: 2014 201.13.2.101.

Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Concentrazione di ossigeno vs portata del flusso (In tutte le condizioni di tensione e ambientali elencate).

525DS, 525DS-Q		525KS, 525KS-LT, 525PS	
Flusso L/m	%O ₂	Flusso L/m	%O ₂
5	87% - 96%	5	90% - 96%
4	87% - 96%	4	90% - 96%
3	87% - 96%	3	90% - 96%
2	87% - 96%	2	90% - 96%
1	87% - 96%	1	90% - 96%
.5	87% - 96%	.5	90% - 96%

INFORMAZIONI SULLA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA



AVVERTENZA



Non compatibile con la RM

- Non portare il dispositivo o gli accessori in locali adibiti alla risonanza magnetica (RM) in quanto ciò potrebbe comportare un rischio inaccettabile per il paziente o danni ai dispositivi medici di RM o al concentratore di ossigeno. La sicurezza del dispositivo e degli accessori non è stata valutata in ambienti adibiti alla risonanza magnetica (RM).
- Non utilizzare il dispositivo o gli accessori in un ambiente con attrezzature elettromagnetiche quali scanner CT, apparecchi diatermici, sistemi a radiofrequenza (RFID) e di sicurezza elettromagnetica (metal detector) in quanto questi potrebbero comportare un rischio inaccettabile per il paziente o danni al concentratore di ossigeno. Alcune sorgenti elettromagnetiche potrebbero non essere evidenti. Qualora si osservassero variazioni inspiegabili nelle prestazioni del dispositivo o in caso di emissione di suoni striduli o insoliti, scollegare il cavo di alimentazione e interrompere l'utilizzo. Contattare il proprio fornitore del servizio di assistenza domiciliare.
- Questo dispositivo è adatto per l'uso in ambienti domestici e sanitari, eccetto per APPARECCHIATURE CHIRURGICHE AD ALTA FREQUENZA attive in prossimità e in ambienti schermati da radiofrequenze di un SISTEMA ME per la tomografia a risonanza magnetica, in cui l'intensità delle interferenze elettromagnetiche è elevata.



AVVERTENZA

Evitare di usare l'apparecchiatura o il sistema in diretta prossimità di altre apparecchiature. Qualora ne fosse necessario l'uso a fianco o direttamente sopra o sotto altri dispositivi, osservarne attentamente il funzionamento in relazione alla configurazione usata.



AVVERTENZA

Le apparecchiature di comunicazione RF portatili (comprese le periferiche come i cavi dell'antenna e le antenne esterne) devono essere utilizzate a non più di 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte del concentratore di ossigeno, compresi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, potrebbe verificarsi un peggioramento delle prestazioni di questa apparecchiatura.

GARANZIA

DeVilbiss Healthcare garantisce che il concentratore di ossigeno da 5 litri DeVilbiss soddisfi le condizioni e i limiti indicati di seguito. DeVilbiss garantisce che questa apparecchiatura è esente da difetti di lavorazione e di materiali per tre (3) anni dalla data di spedizione della fabbrica all'acquirente originale (tipicamente il fornitore di assistenza sanitaria), salvo contrarie disposizioni contrattuali. Questa garanzia è limitata all'Acquirente di nuove apparecchiature acquistate direttamente da Drive DeVilbiss o da uno dei suoi Fornitori, Distributori o Rappresentanti. L'obbligo di DeVilbiss ai sensi della presente garanzia è limitato a una riparazione del prodotto (componenti e manodopera) presso la sua fabbrica o presso un centro di assistenza autorizzato. Gli articoli di manutenzione ordinaria, come i filtri, non sono coperti da questa garanzia, né quest'ultima copre la normale usura.

Esercizio dei diritti di garanzia

L'acquirente originale deve presentare una richiesta di esercizio del diritto di garanzia a Drive DeVilbiss o ad un centro di assistenza autorizzato. Dopo aver verificato lo stato della garanzia, verranno emesse le istruzioni. Per tutti i resi, l'acquirente originale deve (1) impacchettare correttamente l'apparecchio in un contenitore di spedizione approvato da DeVilbiss, (2) identificare correttamente il reclamo con il numero di autorizzazione al reso e (3) inviare la spedizione in porto franco prepagato. La manutenzione prevista da questa garanzia deve essere eseguita da DeVilbiss e/o da un centro di assistenza autorizzato.

❗ NOTA – Questa garanzia non obbliga DeVilbiss a fornire un apparecchio in prestito durante il periodo in cui un concentratore di ossigeno è in riparazione.

❗ NOTA – I componenti di ricambio sono garantiti per la parte non scaduta della Garanzia limitata originale.

La presente garanzia sarà annullata e DeVilbiss sarà esonerata da qualsiasi obbligo o responsabilità se:

- Il dispositivo è stato utilizzato in modo errato, rovinato, manomesso o utilizzato in modo improprio durante questo periodo.
- Il malfunzionamento risulta da una pulizia inadeguata o dal mancato rispetto delle istruzioni.
- L'apparecchiatura viene utilizzata o mantenuta al di fuori dei parametri indicati nelle istruzioni operative e di manutenzione di DeVilbiss.
- Il personale di assistenza tecnica non qualificato esegue la manutenzione o la riparazione ordinaria.
- Parti o componenti non autorizzati (ad esempio materiale di filtro rigenerato) vengono utilizzati per riparare o modificare l'apparecchiatura.
- I filtri non approvati vengono utilizzati con l'apparecchio.

NON SI RICONOSCONO ALTRE GARANZIE ESPLICITE. LE GARANZIE IMPLICITE, COMPRESE QUELLE DI COMMERCIALITÀ E IDONEITÀ PER UNO SCOPO PARTICOLARE, SONO LIMITATE ALLA DURATA DELLA GARANZIA ESPLICITA LIMITATA E, NELLA MISURA MASSIMA CONSENTITA DALLA LEGGE, SI ESCLUDE QUALSIASI ALTRA GARANZIA IMPLICITA. QUESTO È L'UNICO RIMEDIO GIURIDICO A DISPOSIZIONE DELL'ACQUIRENTE. NEI LIMITI PREVISTI DALLA LEGGE, SI RESPINGE QUALSIASI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI INDIRETTI E INCIDENTALI NELL'AMBITO DI QUALSIVOGLIA GARANZIA. ALCUNI PAESI NON CONSENTONO LIMITAZIONI ALLA DURATA DELLE GARANZIE IMPLICITE, NÉ LIMITAZIONI O ESCLUSIONI DI DANNI CONSEGUENTI O INCIDENTALI; PERTANTO, LA PREDETTA LIMITAZIONE O ESCLUSIONE POTREBBE NON APPLICARSI AL CASO DI SPECIE.

Questa garanzia conferisce all'acquirente specifici diritti legali, a cui possono aggiungersi altri diritti che variano secondo i Paesi.

❗ NOTA – Le garanzie internazionali possono variare.

ORDINAZIONE E RESO DI COMPONENTI

Informazioni di contatto del servizio clienti DeVilbiss

Servizio clienti (USA): 800-338-1988

Reparto internazionale: 814-443-4881 / DHCinternational@DeVilbissHC.com

Ordinazione di componenti di ricambio non in garanzia

Ordinazione di componenti e documentazione non in garanzia dal proprio fornitore DeVilbiss.

RESTITUZIONE E SMALTIMENTO

Questo dispositivo non può essere smaltito nei rifiuti domestici. Dopo l'uso, restituire il dispositivo al rivenditore per lo smaltimento. Questo dispositivo contiene componenti elettrici e/o elettronici che devono essere riciclati secondo la Direttiva UE 2012/19/UE – Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Gli accessori utilizzati che non comportano un rischio infettivo (ad es. la cannula nasale) possono essere smaltiti come rifiuti residenziali. Lo smaltimento di accessori che comportano un rischio infettivo (ad es. la cannula nasale di un utente infetto) deve essere effettuato da una società di smaltimento dei rifiuti approvata. I nomi e gli indirizzi possono essere richiesti al comune locale.

NOTE DEL FORNITORE – Pulire e disinfettare a ogni cambio di paziente

❗ NOTA – Le raccomandazioni per la manutenzione preventiva a intervalli di 3 anni sono descritte nella Guida per la manutenzione e l'assistenza riportata di seguito.

DeVilbiss Healthcare raccomanda che almeno le procedure seguenti siano eseguite dal produttore o da soggetti terzi qualificati tra un utilizzo e l'altro da parte di pazienti diversi.

❗ NOTA – Qualora non fosse possibile effettuare il trattamento completo del concentratore descritto di seguito da parte di un individuo adeguatamente addestrato, il dispositivo non deve essere utilizzato da un altro paziente.

❗ NOTA – Qualora sia necessario effettuare la manutenzione preventiva in questo momento, queste procedure devono essere eseguite in aggiunta alle procedure di manutenzione.

1. Utilizzare i disinfettanti in modo sicuro. Leggere sempre l'etichetta e le informazioni sul prodotto prima dell'uso.
2. Indossare sempre dispositivi di protezione individuale quando si esegue questa procedura. Usare guanti e occhiali di protezione adeguati. Coprire la pelle esposta sulle braccia per evitare il contatto accidentale con la soluzione di candeggina che è stata applicata al concentratore.
3. Smaltire tutti gli accessori che non sono adatti per il riutilizzo. Ciò include, in via esemplificativa ma non limitativa, il tubo dell'ossigeno, i connettori dei tubi, la maschera e/o la cannula nasale, il connettore di uscita dell'ossigeno e il recipiente dell'umidificatore.
4. Pulire l'esterno del concentratore con un panno pulito privo di lanugine. Il terreno pesante deve essere rimosso con un panno pulito privo di lanugine inumidito con acqua. Per rimuovere il terreno resistente è possibile utilizzare una spazzola a setole morbide inumidita con acqua. Asciugare il concentratore con un panno pulito privo di lanugine se l'acqua è stata utilizzata per rimuovere il terreno.
5. Utilizzare candeggina contenente il 5,25% di cloro (Clorox Regular Liquid Bleach o equivalente). Mescolare una (1) parte di candeggina con quattro (4) parti di acqua in un contenitore pulito appropriato. Questo rapporto produce una (1) parte di candeggina a cinque (5) parti in soluzione totale (1:5). Il volume totale (quantità) della soluzione richiesta è determinato dal numero di concentratori che devono essere disinfettati. **❗ NOTA** – Può anche essere usato un agente disinfettante alternativo adatto (ad esempio Mikrobac® forte o Terralin® Protect). Seguire le istruzioni del produttore del disinfettante.
6. Applicare la soluzione di candeggina sul modulo e sul cavo di alimentazione utilizzando un panno pulito privo di lanugine. Il panno deve essere solo inumidito e non gocciolante di soluzione. Non usare un flacone spray per applicare la soluzione. Non saturare il dispositivo con la soluzione. Fare attenzione che nessuna soluzione entri nelle aree di ventilazione sulla base del concentratore o nell'area destinata all'O₂ ausiliario sul retro dell'apparecchio. Evitare di saturare eccessivamente le giunture del modulo in modo che non si accumulino residui di soluzione in queste aree. Evitare i pozzetti di colata situati sul fondo dell'apparecchio.
7. Il tempo di esposizione della soluzione disinfettante deve essere compreso tra un minimo di 10 e un massimo di 15 minuti.
8. Dopo il tempo di esposizione consigliato, tutte le superfici del concentratore devono essere pulite con un panno pulito privo di lanugine inumidito con acqua di qualità potabile non più calda della temperatura ambiente. Asciugare l'apparecchio con un panno asciutto e pulito privo di lanugine. Questo serve a rimuovere i residui che possono macchiare o lasciare uno strato sull'apparecchio, specialmente dopo ripetute disinfezioni.
9. Verificare eventuali danni al cavo, alla spina sul retro del dispositivo, al pulsante di accensione, al portafusibile e alla spia luminosa. Sostituire tutti i componenti danneggiati o usurati.
10. Controllare la concentrazione dell'ossigeno. Se il dispositivo si trova all'interno dell'intervallo delle specifiche, non è necessario sostituire il filtro antibatterico di ingresso di lunga durata tra un paziente e l'altro. Se la concentrazione di ossigeno non si trova all'interno dell'intervallo delle specifiche, il fornitore deve fare riferimento alla sezione Risoluzione dei problemi del manuale d'uso e manutenzione.

❗ NOTA – In normali condizioni, nessuna parte del percorso del gas attraverso il concentratore può essere contaminata da fluidi corporei.

Il collegamento tra paziente e dispositivo potrebbe essere involontariamente contaminato a causa di gas espirati in caso di una singola situazione di guasto, ad es. il tubo all'interno del dispositivo si scollega. Questa condizione causerà l'assenza di flusso in uscita dal dispositivo e/o uno stato di allarme. In questo caso, consultare il manuale di manutenzione per ulteriori istruzioni.

Disinfezione

❗ NOTA – Il processo di disinfezione può essere completato esclusivamente dal produttore o da personale specializzato.

	Intervallo di disinfezione raccomandato	Numero di cicli di disinfezione	Metodo di disinfezione compatibile
Modulo, cavo di alimentazione	Tra un paziente e l'altro	20	1:5 candeggina a base di cloro (5,25%) e soluzione acquosa, Mikrobac forte, Terralin Protect
Tubi di ossigeno, connettori per tubi, maschera/cannula nasale, connettore di uscita dell'ossigeno, flacone dell'umidificatore	Non pulire, sostituire tra un paziente e l'altro	N/A	N/A

GUIDA ALL'ASSISTENZA E ALLA MANUTENZIONE

L'assistenza e la manutenzione devono essere eseguite solo da personale e/o centri di assistenza Drive DeVilbiss adeguatamente addestrati e autorizzati.

Concentratore di ossigeno DeVilbiss - Guida alla manutenzione preventiva/assistenza							
Modello	Verifica della purezza dell'ossigeno	Filtro HEPA di aspirazione	Filtro compressore interno	Filtro finale HEPA **	Filtro del modulo *	Filtri **	Guarnizioni della coppa del compressore **
Serie 525	Ogni 3 anni o tra un paziente e l'altro, a seconda di quale si verifica per prima	Ispezionare tra gli usi del paziente. Se necessario, sostituirlo	Ispezionare in concomitanza con il servizio di assistenza del compressore. Se necessario, sostituirlo	Ispezionare in concomitanza con il servizio di assistenza del compressore. Se necessario, sostituirlo	*Per i modelli con filtro antiparticolato per modulo, lavare ad ogni ispezione. Se necessario, sostituirlo	Quando indicato dalle prestazioni del dispositivo al di sotto delle specifiche per la purezza dell'ossigeno, le pressioni di esercizio e/o altre indicazioni di usura dei componenti	Quando indicato dalle prestazioni del dispositivo al di sotto delle specifiche per la purezza dell'ossigeno, le pressioni di esercizio e/o altre indicazioni di usura dei componenti

* Alcuni modelli di concentratore serie 525 non richiedono un filtro antiparticolato. Queste informazioni sono riportate nel manuale dell'utente.

** Il letto del vaglio, la tenuta della coppa del compressore, il filtro del compressore e l'assistenza finale del filtro HEPA devono essere eseguiti solo da centri di assistenza Drive DeVilbiss adeguatamente addestrati e certificati.

❗ NOTA – Questo è un programma di manutenzione e assistenza consigliato per i fornitori di ossigeno a domicilio. I requisiti di manutenzione individuali possono variare in base alle condizioni operative locali, alle normative o ad altre circostanze.

Ispezione iniziale

- Al ricevimento, esaminare l'unità per verificare la presenza di danni esterni. Qualora quest'ultima sembri presentare danni esterni, contattare DeVilbiss per assistenza.
- Controllare che il filtro dell'aria del modulo (se applicabile) e il filtro di aspirazione siano in posizione.
- Collegare l'unità a una presa di corrente, accenderla e controllare le spie luminose e i segnali acustici. Quando l'unità è accesa, durante il normale processo di avvio, tutte e tre le luci (Richiesta di intervento, Ossigeno scarso e Ossigeno normale) sul pannello anteriore dovrebbero illuminarsi e l'allarme acustico dovrebbe suonare. Se una QUALSIASI delle luci sul pannello anteriore NON si accende o l'allarme acustico NON suona, ciò indica che il sistema di allarme non funziona correttamente. Consultare la tabella di risoluzione dei problemi a pagina 65 o contattare DeVilbiss per assistenza.
- Impostare il misuratore di portata alla portata massima raccomandata e lasciare l'unità in funzione per 20 minuti. Il sensore di ossigeno interno controlla la purezza dell'ossigeno. Se l'ossigeno rientra nelle specifiche, la luce **verde dell'ossigeno normale** si illumina. Se la spia **gialla che indica un basso livello di ossigeno** è accesa, consultare il Manuale di manutenzione o contattare DeVilbiss per assistenza.
- Con l'unità ancora in funzione, staccare la spina per verificare l'allarme di mancanza di corrente. Se l'allarme di mancanza di corrente non fornisce un allarme acustico, consultare il Manuale di manutenzione o contattare DeVilbiss per assistenza.

Guida alla manutenzione preventiva del fornitore di ossigeno

❗ NOTA – La manutenzione programmata deve essere eseguita in conformità con la tabella di manutenzione preventiva/guida all'assistenza sopra o tra gli usi del paziente.

- Smaltire tutto il tubo dell'ossigeno, la cannula/maschera, il connettore di uscita dell'ossigeno e la bombola dell'umidificatore.
- Sostituire il filtro dell'aria del modulo (se applicabile) e seguire le istruzioni di pulizia e disinfezione riportate nelle istruzioni per l'uso.
- Pulire il modulo del concentratore e ispezionare/sostituire i filtri in base alla tabella sopra.
- Ispezionare tutte le spine, i cavi e i componenti. Sostituire i componenti danneggiati o usurati.
- Controllare la concentrazione dell'ossigeno con un analizzatore calibrato e registrare la percentuale di ossigeno. Se la concentrazione non si trova all'interno dell'intervallo delle specifiche, fare riferimento alla sezione relativa alla risoluzione dei problemi dell'IFU o del Manuale di assistenza.
- Registrare l'unità di ore di uso.
- Verificare l'allarme acustico e le spie luminose ad ogni servizio all'avvio e durante il funzionamento.
- Con l'unità ancora in funzione, staccare la spina per verificare l'allarme di mancanza di corrente. Se l'allarme di mancanza di corrente non fornisce un allarme acustico, consultare il Manuale di manutenzione o contattare DeVilbiss per assistenza.



DeVilbiss Healthcare LLC

100 DeVilbiss Drive
Somerset, PA 15501-2125
USA
800-338-1988 • 814-443-4881

Drive DeVilbiss Healthcare Ltd.

Sidhil Business Park
Holmfield, Halifax
West Yorkshire HX2 9TN
ENGLAND
+44 (0) 845 0600 333

Australian Sponsor:

Drive DeVilbiss Australia Pty Limited

Building F, 2 Hudson Ave
Castle Hill, NSW 2154
AUSTRALIA
+61 02 9899 3144

Drive DeVilbiss Healthcare France

Chaussée du Ban la Dame
Parc d'activités Eiffel Energie
ZAC du Ban la Dame - BP 19
54390 Frouard
FRANCE
+33 (0) 3 83 495 495



DeVilbiss Healthcare GmbH

Kamenzer Straße 3
68309 Mannheim
GERMANY
+49 (0) 621-178-98-0

ASSEMBLED IN USA



SE-525KS-1 Rev A

DeVilbiss Healthcare LLC • 100 DeVilbiss Drive • Somerset, PA 15501 • USA

800-338-1988 • 814-443-4881 • www.drivemedical.com

DeVilbiss® and OSD® are registered trademarks of DeVilbiss Healthcare.

© 2022 DeVilbiss Healthcare LLC. 12.22 All Rights Reserved.

SE-525KS-1 Rev A